



Državni izpitni center



P 2 4 2 A 3 0 2 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

ITALIJANŠČINA KOT TUJI IN DRUGI JEZIK

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Torek, 27. avgust 2024

POKLICNA MATURA

Moderirana različica

IZPITNA POLA 1

Vsaka pravilna rešitev je vredna 1 točko. Skupno je možno doseči 25 točk.

Opomba: Pri ocenjevanju te pole se ne upošteva kriterija jezikovne pravilnosti.

1. naloga

Vpr.	Rešitev
1	♦ C
2	♦ E
3	♦ I
4	♦ B
5	♦ G
6	♦ D
7	♦ A
8	♦ H

2. naloga

Vpr.	Rešitev
9	♦ B
10	♦ B
11	♦ A
12	♦ A
13	♦ B
14	♦ C
15	♦ A
16	♦ C

3. naloga

Vpr.	Rešitev	Dodatna navodila
17	♦ Si impegnano a sostenere il peso della Torre.	
18	♦ Il campanile della Cattedrale.	
19	♦ La Torre si è inclinata.	
20	♦ Con una curvatura opposta alla pendenza.	
21	♦ A causa delle guerre.	
22	ena od: ♦ Eliminazione del terreno fangoso. ♦ Il restauro del 1835.	
23	♦ Del terremoto.	
24	ena od: ♦ Con contrappesi. ♦ Micro gallerie sotterranee.	
25	ena od: ♦ La Torre è in ottima salute. ♦ Meglio del previsto.	

IZPITNA POLA 2

Vsaka pravilna rešitev je vredna 1 točko. Skupno je možno doseči 15 točk.

Opomba: Pri ocenjevanju te pole se ne upošteva kriterija jezikovne pravilnosti.

Del A

Vpr.	Rešitev	Dodatna navodila
1	♦ Campania.	
2	ena od: ♦ A persone con disabilità. ♦ A persone con difficoltà visive, uditive e motorie.	
3	ena od: ♦ Evita lo spopolamento. ♦ Crea nuovi posti di lavoro.	
4	♦ Fondi Europei (della Regione Campania).	
5	ena od: ♦ Castello (medievale). ♦ Rocca.	
6	ena od: ♦ La copertura di rete. ♦ Informazioni sui movimenti.	
7	ena od: ♦ Mappe tattili. ♦ Carrozine motorizzate.	
8	♦ Villaggio dell'accoglienza con camere da letto. ♦ Sala ristorante. ♦ Reception e spazi ricreativi. ♦ Area camper.	Vsaj dve za 1 točko.

Del B

Vpr.	Rešitev
9	♦ A
10	♦ B
11	♦ A
12	♦ C
13	♦ C
14	♦ B
15	♦ B

Transkripciji

Del A

Monteverde, turismo europeo accessibile

Monteverde è un piccolo borgo medievale situato nell'area interna della Campania, al confine con Puglia e Basilicata che si sta trasformando in un **"paese accessibile"**. L'obiettivo è quello di offrire ai turisti con difficoltà visive, uditive e motorie una vacanza da vivere in maniera confortevole e autonoma.

Dal 2006 il comune di Monteverde è organizzatore e sede del meeting delle diverse abilità "Un paese accessibile". Tredici edizioni durante le quali i cittadini hanno capito che, grazie alla loro grande capacità di accoglienza, avrebbero potuto trasformare il loro paese, evitare lo spopolamento, creare lavoro e offrire a chiunque, a prescindere dalla disabilità, la possibilità di trascorrere una vera vacanza in uno dei borghi più belli d'Italia.

L'idea è divenuta progetto e grazie ai Fondi Europei della Regione Campania adesso sta diventando realtà.

Sono stati finanziati e realizzati tre percorsi immersi nel verde completamente digitalizzati e senza barriere.

Uno di questi si arrampica fino al castello medievale. Una volta giunti alla rocca, la visita prosegue. Quello di Monteverde, infatti, è l'unico castello al mondo fruibile per i non vedenti e non udenti in maniera autonoma.

Nei punti strategici sono stati posizionati hotspot per la copertura di rete e 8.000 RFID consentono, attraverso la lettura con un apposito bastone, di ricevere informazioni sui movimenti. [Incrocio a destra verso farmacia Draghi dritto per cinta castello.] Verranno posizionate mappe tattili, mentre, per chi ne farà richiesta saranno disponibili 4 carrozzine motorizzate.

È stato finanziato ed è in corso di realizzazione un villaggio dell'accoglienza con camere da letto, sala ristorante, reception e spazi ricreativi utilizzati da ogni tipo di ospite, mentre per gli amanti della vacanza en plein air, a margine del villaggio è stata realizzata un'area camper completa di servizi. Perché a Monteverde l'accessibilità non è un obbligo, ma un servizio da offrire al cliente.

(Vir: <https://europa.regione.campania.it/monteverde-turismo-europeo-accessibile/>. Pridobljeno: 29. 9. 2023.)

Del B

Intervista radiofonica di Paolo Barillari

Giornalista: Benvenuti all'ascolto di camionisti, un saluto da Paolo Barillari. Oggi torniamo a parlare con Salvatore Saraò, siciliano, autista dipendente, spesso lavora al nord Italia scambiando semirimorchi con altri camion. Spesso in viaggio con il suo camion su navi o treni. Insomma, un camionista intermodale.

Salvatore, siciliano, vive di fronte al mare a Milazzo, di fronte a delle bellissime isole Eolie. Tu Salvatore fai tanto trasporto intermodale con il tuo camion sali in nave e in treno.

Salvatore: Sì, cerchiamo di inquinare il meno possibile. Siamo abbastanza green in questo senso. Tutte le lunghe tratte noi le facciamo tutte via mare. Noi operiamo col porto di Genova, Livorno, quello di Ravenna, Civitavecchia, Napoli, Salerno e Brindisi. Il treno avvolte lo prendiamo a Novara per andare fino a Freiburg in modo da saltare direttamente la Svizzera che con le sue leggi, con i suoi divieti si cerca di evitare; oppure dal Brennero: lo prendi a Trento e scendi lì ad Ingolstadt, in Germania. E hai saltato l'Austria che per ora hanno aggiunto delle restrizioni ai camion che passano lì attraverso l'Austria si cerca di evitare. Ma oltretutto anche per il fattore ore di guida perché bene o male le tratte che fai sul treno, riesci a fare una pausa, almeno di nove ore. Di conseguenza, una volta sceso dal treno puoi proseguire il tuo viaggio.

Una volta salito in nave, quando prendo la nave da Palermo, per esempio, faccio Palermo – Genova, hai la tua cabina completa di tutto, posso dire che ho fatto più miglia nautiche di alcuni marinai, guarda perché ho sempre viaggiato in nave. Non è che sempre trovi bel tempo, e, anch'io ho preso delle mareggiate abbastanza impegnative però, sai, ci fai l'abitudine.

In treno, praticamente ci sali con tutto il camion sul treno, e poi ci sono un paio di vagoni a cuccette, dove c'è una sala tipo soggiorno, dove tu ti puoi anche fare il caffè, puoi mangiare, puoi fare qualcosa e le cuccette per dormirci.

(Vir: <https://www.raiplaysound.it/audio/2023/05/Camionisti-del-16052023-818b61eb-c78b-4437-8dca-c587c0f45154.html>. Pridobljeno: 20. 10. 2023.)

IZPITNA POLA 3

A) Krajši pisni sestavek

Vrednotimo:

1. **sporočilnost:** upoštevanje značilnosti besedilne vrste, jasnost in razumljivost sporočila, upoštevanje zahtev naloge (utemeljitev izbire med danimi možnostmi, navajanje zahtevanih informacij, odziv na neko problemsko izhodišče, npr. odgovor na oglas itd.),
2. **jezik:** ustreznost besedišča, jezikovna pravilnost (pravopisna, oblikoslovna in skladijska pravilnost),
3. **vezljivost:** smiselna in logična povezanost sestavka.

1. Sporočilnost	Točke	Merila
	4	Upoštewane so vse značilnosti besedilne vrste. Sporočilo je jasno. Upoštewane so vse zahteve (iztočnice) iz naloge.
	3	Ena od značilnosti besedilne vrste ni upoštevana. Sporočilo je jasno. Upoštewane so vse zahteve (iztočnice) iz naloge, vendar manj natančno ali se ponavljajo.
	2	Upoštevanje besedilne vrste je nedosledno (dve ali več pomanjkljivosti). Sporočilo je še razumljivo. Niso upoštewane vse zahteve (iztočnice) iz naloge.
	1	Sporočilo je težko razumljivo. Sporočilni namen je komajda dosežen in/ali izpolnjena je zgolj ena zahteva v nalogi.
	0	Besedilo je vsebinsko neustrezno, nerazumljivo oziroma ga kandidat ne napiše.

OPOMBA: Če ima sestavek manjše število besed, kakor je predpisano, lahko kandidat za sporočilnost dobi največ 3 točke.

2. Jezik	Točke	Merila
	4	Besedišče je ustrezno in bogato. Jezikovne napake so zanemarljive.
	3	Besedišče je osnovno. Značilne so posamezne jezikovne napake.
	2	Besedišče je še ustrezno. Jezikovne napake so številne.
	1	Besedišče je večinoma neustrezno. Številne jezikovne napake otežujejo razumevanje sporočila.
	0	Zapis je nerazumljiv in/ali nečitljiv.

3. Vezljivost	Točke	Merila
	2	Sestavek je v celoti smiselno in logično povezan.
	1	Sestavek le v posameznih delih ni logično povezan.
	0	Sestavek ni logično povezan.

B) Daljši pisni sestavek

Vrednotimo:

1. **sporočilnost:** jasnost in razumljivost sporočila, upoštevanje zahtev naloge (izražanje lastnih stališč, utemeljitev izbire med danimi možnostmi, dajanje zahtevanih informacij, odziv na neko problemsko izhodišče itd.),
2. **jezik:** jezikovna pravilnost (pravopisna, oblikoslovna in skladenjska),
3. **besedišče:** ustreznost besedišča,
4. **zgradbo in vezljivost:** smiselna in logična povezanost sestavka ter razčlenjenost besedila.

1. Sporočilnost	Točke	Merila
	6	Sporočilo je jasno. Kandidat ustrezno razvija misli: izčrpno opisuje in izraža lastna stališča, ki jih tudi ustrezno utemelji in ponazori s primeri.
	5	Sporočilo je jasno. Kandidat večinoma ustrezno razvija misel, opisuje in izraža lastna stališča, ki jih skoraj vedno utemelji s primeri.
	4	Sporočilo je razumljivo. Kandidat večinoma ustrezno razvija misel, opisuje in podaja lastna stališča, vendar jih ne utemelji vedno s primeri ali ti niso ustrezni.
	3	Sporočilo je še razumljivo. Kandidat še razvija misel, navaja podatke in izraža stališča, a jih večinoma ne utemelji.
	2	Sporočilo je mestoma nerazumljivo. Kandidat našteva primere ali navaja podatke, vendar jih ne utemelji.
	1	Sporočilo je razumljivo le s težavo. Kandidat navaja posamezne nepovezane podatke.
	0	Besedilo je vsebinsko neustrezno oziroma ga kandidat ne napiše.

OPOMBA: Če ima sestavek manjše število besed, kakor je predpisano, lahko kandidat za sporočilnost dobi največ 4 točke.

2. Jezik	Točke	Merila
	5	Besedilo je jezikovno pravilno, pravopisne in druge napake so zanemarljive.
	4	Besedilo je jezikovno ustrezno, vsebuje posamezne jezikovne napake, predvsem pri rabi zahtevnejših jezikovnih struktur.
	3	Besedilo je jezikovno še ustrezno, vsebuje posamezne jezikovne napake, ki se pojavljajo tudi pri rabi osnovnih jezikovnih struktur.
	2	Besedilo je jezikovno le delno ustrezno. Kandidat uporablja pretežno osnovne jezikovne strukture s številnimi jezikovnimi napakami.
	1	Besedilo je jezikovno večinoma neustrezno in zaradi številnih jezikovnih napak težko razumljivo.
	0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak nerazumljivo.

3. Besedišče	Točke	Merila
	6	Besedišče je popolnoma ustrezno, raznoliko in zelo bogato.
	5	Besedišče je ustrezno in bogato.
	4	Besedišče je pravilno in ustrezno, večinoma osnovno.
	3	Besedišče je osnovno, še ustrezno, delno se ponavlja.
	2	Besedišče je skromno, ponavljajoče se in pogosto nepravilno rabljeno.
	1	Besedišče je zelo skromno, večinoma se ponavlja, razumevanje besedila je oteženo.
	0	Besedišče je neustrezno, pogosto nepravilno rabljeno, besedilo ni razumljivo.

4. Zgradba in vezljivost	Točke	Merila
	3	Besedilo je v celoti smiselno povezano in ustrezno členjeno.
	2	Besedilo v nekaterih delih ni smiselno povezano in ni primerno členjeno.
	1	Besedilo ni povezano in ni ustrezno členjeno.
	0	Kandidat tvori posamezne nepovezane povedi.

OPOMBA: Pisni sestavek je ocenjen z 0 točkami, če je vsebinsko neustrezen, če je nečitljiv oziroma če ga kandidat ne napiše.